

Index

Ajonc d'Europe
Ajonc nain
Bruyère cendrée
Bruyère ciliée
Bruyère de Saint Daboeuc
Bruyère vagabonde
Callune vulgaire
Euphorbe de Portland
Fougère aigle
Gesses

Grémil prostré
Lis de mer
Lotus velu
Marguerite à feuilles charnues
Oeillet des dunes
Panicaud des dunes
Romulée de Provence
Salsepareille
Silène de Thore
Vigne sauvage



AJONC D'EUROPE

OTE ZURIA

ULEX EUROPAEUS

Famille | Familia: Fabaceae



FLORaison | LORATZEA



Pour en savoir plus :

- Wikipedia, l'encyclopédie libre. [\[lien\]](#)
- Tela botanica [\[lien\]](#)

TRUCS ET ASTUCES POUR LA DÉTERMINATION

LANDAREAK EZAGUTZEKO BALIABIDEAK

Arbrisseau aux épines dures et aux fleurs dépassant 1 cm de long. Au stade jeune, il peut se confondre avec deux autres espèces d'ajoncs dont les fleurs sont plus petites.

Arantza gogorrak eta 1 cm baino luzeagoko loreak dituen zuhaixka. Landareak oraindik gazte direnean lore txikiagoak dituzten beste oteekin nahas litezke.



Index des plantes

AJONC NAIN / DE LEGALL

OTE BELTZA / BERDEA

ULEX MINOR / ULEX GALLII

Famille | Familia: Fabaceae



FLORaison / LORATZEA



Pour en savoir plus :

- Wikipedia, l'encyclopédie libre. [\[lien\]](#)
- Tela botanica [\[lien\]](#)

© Communauté d'agglomération Pays basque

TRUCS ET ASTUCES POUR LA DÉTERMINATION

LANDAREAK EZAGUTZEKO BALIABIDEAK

Arbrisseau aux fleurs de taille inférieure à 1 cm. On distingue ces deux espèces par leur bractéole : linaire pour l'Ajonc nain et ovale pour l'Ajonc de Legall. Les épines de l'Ajonc nain sont molles, celles de l'Ajonc de Legall sont dures.

Zuhaixka honen loreak 1 cm baino txikiagoak dira. Bi ote beltz mota daude: ote beltza eta ote berdea eta elkarren artean duten aldea brakteolan dute, lehenak lineala baitu eta bigarrenak, berriz, obala. Ote beltzaren arantzak bigunak dira eta ote berdearenak gogorrak.



Bon.
Ona.



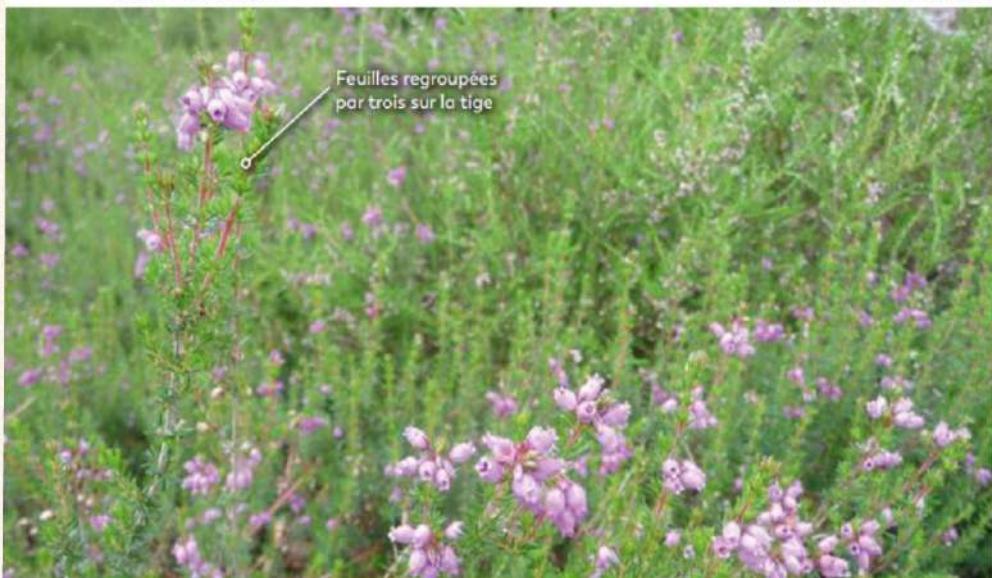
Index des plantes

BRUYÈRE CENDRÉE

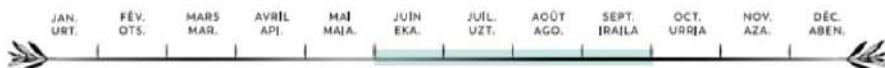
TXILAR PURPURA

ERICA CINEREA

Famille | Familia: Ericaceae



FLORaison / LORATZEA



Pour en savoir plus :

- Wikipedia, l'encyclopédie libre. [\[lien\]](#)
- Tela botanica [\[lien\]](#)

© Communauté d'agglomération Pays basque

TRUCS ET ASTUICES POUR LA DÉTERMINATION

LANDAREAK EZAGUTZEKO BALIABIDEAK

Bruyère que l'on retrouve dans les landes plutôt sèches. Ses feuilles vert foncé et ses fleurs roses sont réparties sur toute la tige. Elle peut se confondre avec la Bruyère vagabonde aux fleurs plus claires et aux feuilles regroupées par 4 en verticille, contre 3 pour la Bruyère cendrée.

Txilar hau larre idorretan ageri da. Hosto berde ilunak eta lore arrosak zurtoin osoaren luzeran hedatzen dira. Txilar burusoilarekin nahas liteke, baina azken horrek lore argiagoak ditu eta hostoak launaka bilduak, bertizilotan, eta txilar purpurak, berriz, hirunaka ditu.



Particulièrement intéressante en automne, lorsque les autres surfaces fourragères commencent à s'épuiser. Les animaux consomment volontiers les pousses de l'année qui sont tendres. Autre intérêt agricole : espèce utilisée comme litière animale.

Larrazkenean da bereziki interesgarri, beste bazka zabaltzak ahitzen ari direnean. Abereek gustu handiz jaten dituzte urteko kimu (muskil) guriak. Laborantzan duen beste balioa: abereentzako inaurkinerako espezia da.



Index des plantes

BRUYÈRE CILIÉE

TXILAR ILETSUA

ERICA CILIARIS

Famille | Familia: Ericaceae



FLORaison | LORATZEA



Pour en savoir plus :

- Wikipedia, l'encyclopédie libre. [\[lien\]](#)
- Tela botanica [\[lien\]](#)

TRUCS ET ASTUCES POUR LA DÉTERMINATION

LANDAREAK EZAGUTZEKO BALIABIDEAK

Bruyère caractéristique des landes humides au même titre que la Bruyère à quatre angles. Elle s'en distingue par ses fleurs réparties le long de la tige.

Larre hezeetako txilarra da, txilar lauhostoa bezala. Bigarren horretatik bereizten da loreak zurtoinaren luzeran hedatzen direlako.

Particulièrement intéressante en automne, lorsque les autres surfaces fourragères commencent à s'épuiser. Les animaux consomment volontiers les pousses de l'année qui sont tendres. Autre intérêt agricole : espèce utilisée comme litière animale.



Larrazkenean da bereziki interesgarri, beste bazka zabaltzak ahitzen ari direnean. Abereek gustu handiz jaten dituzte urteko kimu (muskil) guriak. Laborantzan duen beste balioa: abereentzako inaikinerako espeziea da.

© Communauté d'agglomération Pays basque



Index des plantes

BRUYÈRE DE SAINT DABOEC

TXILAR KANTAUARIARRA

DABOECIA CANTABRICA



Famille / Familia: Ericaceae



FLORaison / LORATZEA



[Pour en savoir plus :](#)

- [Tela botanica](#) [lien]

TRUCS ET ASTUCES POUR LA DÉTERMINATION

LANDAREAK EZAGUTZEKO BALIABIDEAK

Bruyère typique du Pays basque, qui se reconnaît par la taille de ses feuilles et de ses fleurs plus importante que chez les autres bruyères. Le dessous des feuilles est blanc.

Euskal Herrian oso ohikoa den txilarra da; beste txilarrek baino hosto eta lore handiagoak ditu. Hostoen gibelaldea zuria da.



Particulièrement intéressante en automne, lorsque les autres surfaces fourragères commencent à s'épuiser. Les animaux consomment volontiers les pousses de l'année qui sont tendres. Autre intérêt agricole : espèce utilisée comme litière animale.

Larrazkenean da bereziki interesgarri, beste bazka zabaltzak ahitzen ari direnean. Abereek gustu handiz jaten dituzte urteko kimu (muskil) guriak. Laborantzan duen beste balioa: abereentzako inaurkinerako espezia da.

© Communauté d'agglomération Pays basque



Index des plantes

BRUYÈRE VAGABONDE

TXILAR BURUSOILA

ERICA VAGANS

Famille / Familia: Ericaceae



FLORaison / LORATZEA



© Communauté d'agglomération Pays basque

Pour en savoir plus :

- Wikipedia, l'encyclopédie libre. [\[lien\]](#)
- Tela botanica [\[lien\]](#)

TRUCS ET ASTUCES POUR LA DÉTERMINATION

LANDAREAK EZAGUTZEKO BALIABIDEAK

Bruyère que l'on retrouve dans les landes plutôt sèches. Feuilles d'un vert foncé sur la tige, avec des fleurs roses à blanches réparties sur toute la tige. Elle peut se confondre avec la Bruyère cendrée aux fleurs plus roses et dont les feuilles sont réparties en verticille de 3, contre 4 pour la Bruyère vagabonde.

Txilar hau larre idorretan ageri da. Hosto berde ilunak zurtoinean, lore arrosa edo zurixka zurtoin osoaren luzeran. Txilar purpurarekin nahas liteke, baina txilar purpuraren loreak arrosagoak dira eta hostoak hirunaka dira bertiziloetan bildurik eta txilar burusoilean, berriz, launaka.

Particulièrement intéressante en automne, lorsque les autres surfaces fourragères commencent à s'épuiser. Les animaux consomment volontiers les pousses de l'année qui sont tendres. Autre intérêt agricole : espèce utilisée comme litière animale.



Larrazkenean da bereziki interesgarri, beste bazka zabaltzak ahitzen ari direnean. Abereek gustu handiz jaten dituzte urteko kimu (muskil) guriak. Laborantzan duen beste balioa: abereentzako inaurkinerako espeziea da.



Index des plantes

CALLUNE VULGAIRE

TXILAR ARRUNTA

CALLUNA VULGARIS

Famille | Familia: Ericaceae



FLORaison / LORATZEA



Pour en savoir plus :

- Wikipedia, l'encyclopédie libre. [\[lien\]](#)
- Tela botanica [\[lien\]](#)

TRUCS ET ASTUCES POUR LA DÉTERMINATION

LANDAREAK EZAGUTZEKO BALIABIDEAK

Sous arbrisseau composant et structurant différents types de landes. Elle se distingue des autres bruyères par la forme de ses feuilles, petites et imbriquées les unes avec les autres à la façon d'écaillles, formant 4 lignes le long de la tige.

Larre mota zenbait osatzen eta egituratzen duen mulua. Gainerako txilarretatik bere hostoen ibxuragatik bereizten da, txikiak eta elkarrekin teilakatuak baitira, ezkaten moduan, zurtoinaren luzeran 4 lerro osatuz.

Particulièrement intéressante en automne, lorsque les autres surfaces fourragères commencent à s'épuiser. Les animaux consomment volontiers les pousses de l'année qui sont tendres.

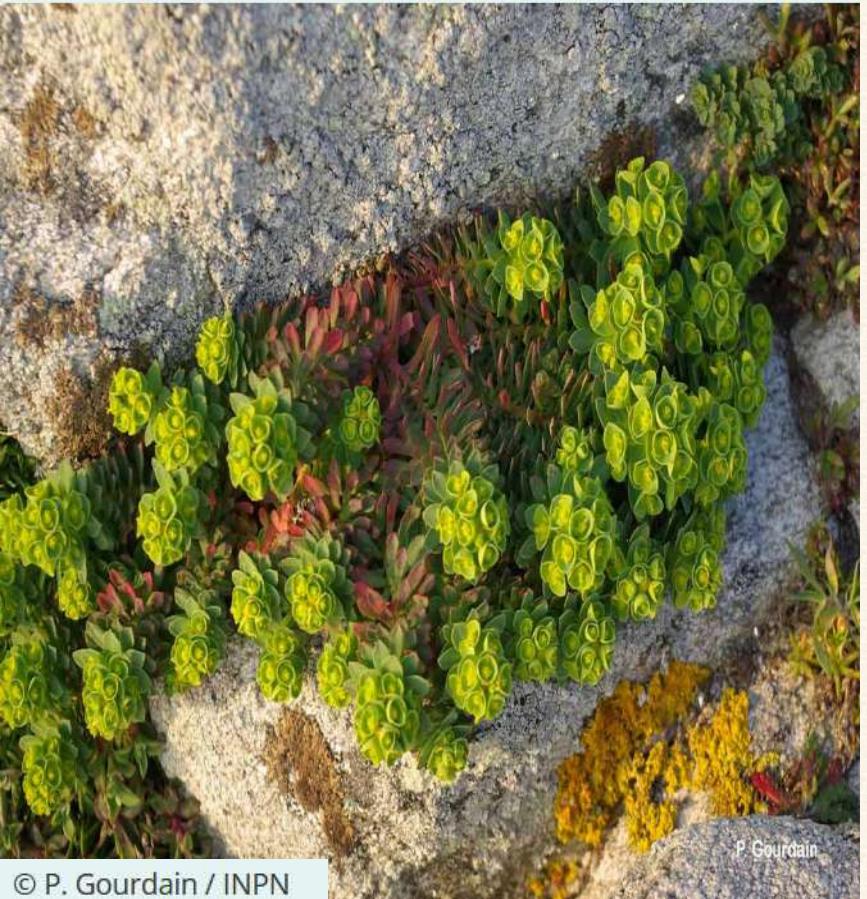
Autre intérêt agricole : espèce utilisée comme litière animale.

Larrazkenean da bereziki interesgarri, beste bazka zabaltzak ahitzen ari direnean. Abereek gustu handiz jaten dituzte urteko kimu (muskil) guriak. Laborantzan duen beste balioa: abereentzako inaurkinerako espezia da.

 Diurétique et antiseptique des voies urinaires. Partie utilisée: fleurs.
Diuretiko eta gernu-bideen antiseptikoa. Erabiltzen den partea: loreak.

 Plante pollinifère et nectarifère.
Landare polendun eta nektarduna.

© Communauté d'agglomération Pays basque



© P. Gourdain / INPN

Pour en savoir plus :

- Tela botanica [\[lien\]](#)

Euphorbe de Portland (l') – Euphorbia segetalis subsp. portlandica

Description : - Plante de 10-40 cm, ordinairement bisannuelle, glabre, à racine pivotante

- tige rameuse dès la base, à rameaux en buisson, les stériles assez nombreux
- feuilles très rapprochées ou imbriquées, dressées, courtes (rarement plus d'un cm de long), [...]un peu épaisses
- capsule et graines

Écologie : Côteaux et sables maritimes de l'Océan et de la Manche.

Répartition Angleterre et Irlande, Espagne occidentale et Portugal.

Floraison : Mai-juillet



Index des plantes

FOUGÈRE AIGLE

IRATZE ARRUNTA

PTERIDIUM AQUILINUM



Famille | Familia: Pteridaceae



FLORaison | LORATZEA



Pour en savoir plus :

- Wikipedia, l'encyclopédie libre. [\[lien\]](#)
- Tela botanica [\[lien\]](#)

© Communauté d'agglomération Pays basque

TRUCS ET ASTUICES POUR LA DÉTERMINATION

LANDAREAK EZAGUTZEKO BALIABIDEAK

Fougère coriace à rhizome, dont la feuille est composée de 3 folioles au contour triangulaire.

Iratze gogor errizomaduna da; hostoak hiruki itxurako ingurua duten hiru hostoxka ditu.



Espèce indicatrice de l'ourlification du milieu, encouragée par les écobuages. Elle peut être éliminée petit à petit par fauche précoce ou piétinement par le bétail.

Espezie honek ingurua oihan bilokatze bidean doala adierazten du, larre erreketek hartarako joera areagotzen dutelarik. Pixkanaka ken liteke, goiz segaz edo aziendek zanpatzen badute.



Toxique, utilisée comme litière.
Toxikoa, inaurkin gisa baliatua.



Jeunes pousses comestibles après cuisson.
Kimu (muskil) berriak egosirik jan daitezke.

GESSES / VESCES

ASTAILARRAK/ZALKEAK

LATHYRUS SPP / VICIA SPP

Gesse



FLORAISON / LORATZEA



Pour en savoir plus :

- Wikipedia, l'encyclopédie libre. [\[lien\]](#)

Famille / Familia: Fabaceae

TRUCS ET ASTUCES POUR LA DÉTERMINATION

LANDAREAK EZAGUTZEKO BALIABIDEAK

Les vesces et les gesses sont deux genres différents mais qui peuvent être confondus à cause des ressemblances de leurs fleurs, de leurs feuilles et du fait qu'elles possèdent très souvent des vrilles leur permettant de s'accrocher aux autres plantes. On peut distinguer les deux genres par leurs feuilles : globalement, la gesse a peu de folioles contrairement à la vesce. De plus les vesces ont une vrille bien développée par rapport aux gesses.

Zalkeak eta ilarrak bi genero dira baina nahas litzke dituzten loreen eta hostoen berdinagatik eta biek dituztelako maiz beste landareetara lotzeko aihenak. Bi generoen artean bereizteko hostoak erabil litzke: oro har, ilarrak hostoxka gutxi du eta zalkeak berriz, anitz. Horrez gain, zalkeek ilarrek baino aihen garatuagoa dute.



Espèce qui disparaît en cas d'excès de fertilisation.

Espezie hau desagertzen da gehiegi ongarriztatuz gero.



Bonnes qualités fourragères, principalement en fourrage sec car amères donc peu appétantes sur pied. Généralement riches en protéines. Particularité des vesces : croissance très tardive améliorant la souplesse d'exploitation de la parcelle. Apport d'azote dans le sol.

Bazkarako kalitate handikoa da, batez ere bazka idorrean, lur gaineko landare freskoan, berriz, garratz eta jateko txarrak baitira. Proteinatan aberats izan ohi dira. Zalkearen berezitasuna: oso berant hazten da eta, hartara, lursailaren ustiapanaren malgutasuna hobetzen da. Nitrogenoa ekartzen du lurrera.



Plante nectarifère / Plante pollinifère et nectarifère.

Nektardun landarea / Landare polendun eta nektarduna.



Index des plantes

GRÉMIL À RAMEAUX ÉTALÉS

PERLADUN-BELAR ETZANA

GLANDORA PROSTRATA



Famille | Familia: Boraginaceae



Fleurs bleu roi en
forme entonnoir évasé

FLORaison | LORATZEA



Pour en savoir plus :

- Wikipedia, l'encyclopédie libre. [\[lien\]](#)
- Tela botanica [\[lien\]](#)

© Communauté d'agglomération Pays basque

TRUCS ET ASTUCES POUR LA DÉTERMINATION

LANDAREAK EZAGUTZEKO BALIABIDEAK

Espèce des landes atlantiques qui se reconnaît grâce à sa petite taille et ses pétales bleu roi pourvues de poils.

Atlantiko aldeko larreetako espeziea; txikia da eta urdin biziko petalo iletsuak ditu.



Index des plantes



© P. Gourdain / INPN

Lis de mer (le) – *Pancratium maritimum*

Description : - Plante vivace de 30-60 cm, glabre, à bulbe ovale très gros
- feuilles larges de 8-20 mm, glauques, dépassant la tige robuste comprimée
- fleurs blanches, très grandes, odorantes, 3-15 en ombelle

Écologie : Sables maritimes de l'Océan et de la Méditerranée ; Corse.
Répartition Toute la région méditerranéenne.

Floraison : Juillet-septembre

Pour en savoir plus :

- Wikipedia, l'encyclopédie libre. [\[lien\]](#)
- Tela botanica [\[lien\]](#)



Index des plantes



© Tela botanica

Pour en savoir plus :

- Tela botanica [[lien](#)]

Lotus velu (le) – *Lotus hispidus*

Description : - Plante annuelle de 10-50 cm, velue-hispide, couchée ou ascendante

- folioles obovales-oblongues
- stipules ovales, dépassant le pétiole
- fleurs jaunes, verdissant par la dessiccation, petites (7-8 mm de long), 2-4 sur des pédoncules raides 2-3 fois plus longs que la feuille

Écologie : Côteaux secs et sablonneux du Midi et de l'Ouest, jusqu'à la Manche ; ça et là dans le Centre, jusqu'à l'Yonne ; Corse.

Répartition : Angleterre, Espagne et Portugal, Sardaigne, Italie, Sicile ; Afrique septentrionale.

Floraison : Mai-juillet.



Index des plantes



© MNHN-CBNBP S. FILOCHE

Marguerite à feuilles charnues (la) - *Leucanthemum ircutianum*

Description :

C'est une plante herbacée vivace. Les inflorescences sont de grands capitules aux ligules blanches autour du centre jaune sur une longue tige.

Habitat :

Elle fréquente les pelouses calcaires.

Pour en savoir plus :

- Tela botanica [\[lien\]](#)



Index des plantes



© J. Thévenot / INPN

Oeillet des dunes (l') – *Dianthus gallicus*

Description :

- Plante vivace, glauque, pubérulente à la base
- tiges de 18-28 cm, simples, arrondies
- feuilles courtes, raides, linéaires-subobtuses, presque planes, à 3 nervures
- fleurs roses, rarement blanches, odorantes, 1-3 au sommet de la tige

Écologie : Sables maritimes de l'Océan.

Floraison : Juin-septembre.

Pour en savoir plus :

- Wikipedia, l'encyclopédie libre. [\[lien\]](#)
- Tela botanica [\[lien\]](#)



Index des plantes



© Tela botanica

Pour en savoir plus :

- Wikipedia, l'encyclopédie libre. [\[lien\]](#)
- Tela botanica [\[lien\]](#)

Panicaut des dunes (le) – *Eryngium maritimum*

Description : - Plante vivace de 30-60 cm, d'un glauque bleuâtre, très épineuse, à souche émettant des stolons souterrains
- tige dressée, rameuse
- feuilles coriaces, orbiculaires en rein, palmatilobées, à lobes étalés, anguleux, dentés-épineux, les caulinaires moyennes à gaine non épineuse
- fleurs bleuâtres, en grosses têtes subglobuleuses, pédonculées

Écologie : Sables maritimes des côtes de la Manche, de l'Océan et de la Méditerranée ; Corse.

Répartition : Europe ; Asie occidentale ; Afrique septentrionale.

Floraison : Juin-septembre.



© Jean-Jacques MILAN

© J.-J. Milan / INPN

Romulée de Provence (la) - *Romulea bulbocodium*

Description :

- Plante vivace, atteignant avec les feuilles 10-20 cm, à bulbe ovoïde, à tige courte, grêle, portant 1-4 fleurs
- fleurs assez grandes, environ 2 fois plus longues que la spathe, longuement pédonculées, souvent dioïques, les femelles plus petites

Écologie : Landes et dunes du golfe de Gascogne et du littoral méditerranéen ; Corse.

Répartition : Région méditerranéenne.

Floraison : Février-avril.

Pour en savoir plus :

- Wikipedia, l'encyclopédie libre. [\[lien\]](#)
- Tela botanica [\[lien\]](#)



Index des plantes



Salsepareille (la) – *Smilax aspera*

Description : - Sous-arbrisseau égalant ou dépassant 1 mètre, glabre, très rameux, à tiges grêles, anguleuses, flexueuses, grimpantes, garnies d'épines éparses

- feuilles alternes, ovales en cœur [...] persistantes, coriaces, luisantes, parfois tachées de blanc, bordées de quelques épines, à pétiole muni de 2 vrilles simples accrochantes

- fleurs jaune-verdâtre, petites, dioïques, en ombelles

Écologie : Haies et bois, dans tout le Midi, jusque dans la Drôme, l'Ardèche, la Charente-Inférieure.

Répartition : Toute la région méditerranéenne, jusqu'à l'Inde.

Floraison : Août-octobre.

© Sorbonne université/Jean-Pierre RUBINSTEIN

Pour en savoir plus :

- Wikipedia, l'encyclopédie libre. [\[lien\]](#)

- Tela botanica [\[lien\]](#)



Index des plantes



© Tela botanica

Silène de thore (le) - *Silen uniflora* subsp *thorei*

Description : - Herbe vivace de 10 à 30 cm à tige rameuse enfoncée dans le sable

- Feuille glauque (couleur vert pâle tirant vers le bleu), larges et ciliées, fortement imbriquées, de forme plus ovale chez la silène de Thore.
- Calice à nervures peu marquées
- Fleur solitaire, plus petite chez la silène de Thore.
- Pétales blancs

Répartition : façade Atlantique de l'Espagne à la Vendée.

Écologie : dunes littorales dans les zones à Oyats *Ammophila arenaria*.

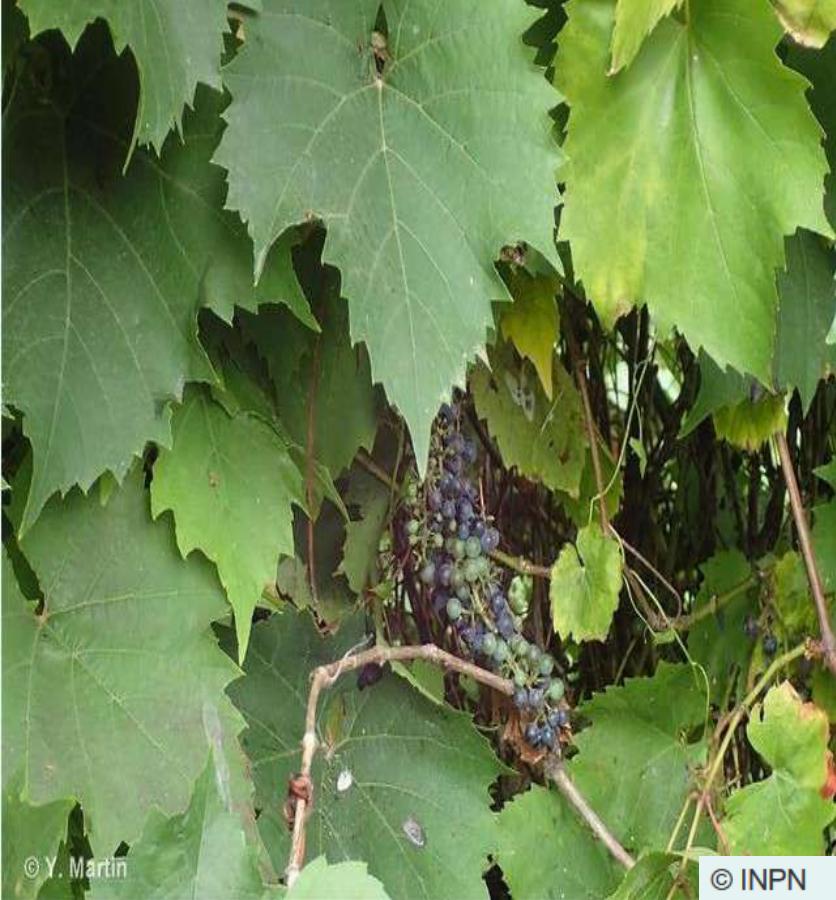
Floraison : d'avril à août

Pour en savoir plus :

- Tela botanica [lien]



Index des plantes



Vigne sauvage (la) - *Vitis vinifera susp sylvestris*

Description : c'est une liane ligneuse, grimpant dans les arbres et pouvant parfois atteindre 30-40 m de longueur. Quand elle est jeune, elle rampe sur le sol à la recherche d'un arbuste sur lequel se fixer pour pouvoir grandir avec lui.

Les feuilles sont alternes et opposées aux vrilles ou aux raisins. [...].

La fleur petite, verdâtre, comprend un calice à 5 dents [...]. C'est une plante dioïque, avec des individus mâles portant des fleurs à l'ovaire atrophié, et des individus femelles avec des étamines stériles. Les fleurs s'épanouissent en juin. À l'anthèse, les pétales s'ouvrent par la base et se détachent comme une coiffe.

Le fruit porté par les individus femelle, est une baie de 6 mm environ, noire, pourpre, rose ou blanchâtre. Il pousse sur une thyrsse communément appelée "grappe".

Pour en savoir plus :

- Wikipedia, l'encyclopédie libre. [\[lien\]](#)
- Tela botanica [\[lien\]](#)